



XVI. Legislaturperiode

XVI legislatura

**BESCHLUSS  
DES PRÄSIDIUMS**

Nr. 03/21

**DELIBERAZIONE  
DELL'UFFICIO DI PRESIDENZA**

N. 03/21

Sitzung vom 13.01.2021

Seduta del 13/01/2021

**Zweckbindung der Personalausgaben des Südtiroler Landtages sowie der für die Einzahlung der Steuerabzüge und der Versicherungs- und Fürsorgeabgaben erforderlichen Beträge - Finanzjahr 2021**

**Impegno delle spese per il personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano nonché degli importi necessari per il versamento delle ritenute fiscali e delle trattenute previdenziali ed assistenziali - anno finanziario 2021**

**Anwesend**

Präsident Dr. Josef Nogger  
Vizepräsidentin Rita Mattei  
Vizepräsident Manfred Vallazza  
Präsidialsekretär Franz Thomas Locher  
Präsidialsekretär Helmuth Renzler  
Präsidialsekretärin Maria Elisabeth Rieder

**Abwesend**

Im Beisein des Generalsekretärs  
Dr. Florian Zelger

**presenti**

presidente dott. Josef Nogger  
vicepresidente Rita Mattei  
vicepresidente Manfred Vallazza  
segretario questore Franz Thomas Locher  
segretario questore Helmuth Renzler  
segretaria questora Maria Elisabeth Rieder

**assenti**

Alla presenza del segretario generale  
dott. Florian Zelger

Festgestellt, dass ab dem 1. Januar 2016 auch für den Südtiroler Landtag die Bestimmungen des gesetzesvertretenden Dekretes vom 23. Juni 2011, Nr. 118, betreffend „Bestimmungen im Bereich der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzvorlagen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und ihrer Organismen“ in Kraft getreten sind;

nach Einsichtnahme in das obgenannte Dekret, welches vorsieht, dass die laufenden Ausgaben für das Personal zweckgebunden werden müssen (Anlage 4/2, Punkt 5.2, Buchstabe a);

festgestellt, dass das obgenannte Dekret zudem vorsieht, dass auch jene Ausgaben, die den Kapiteln der Sonderbuchhaltung (Durchlaufposten) angelastet werden, zweckgebunden werden müssen;

nach Einsichtnahme in die „Interne Verwaltungs- und Buchungsordnung des Südtiroler Landtages“, die mit Beschluss des Südtiroler Landtages vom 19. Dezember 1979, Nr. 12, genehmigt worden ist, sowie in die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 29. Januar 2002, Nr. 1;

nach Einsichtnahme in Artikel 1/bis der „Planstellen- und Personalordnung des Südtiroler Landtages“, die mit Beschluss des Südtiroler Landtages vom 15. November 1989, Nr. 9, genehmigt und mehrmals abgeändert worden ist und festlegt, dass die genannte Bestimmung die Anwendung der für die Bediensteten der Landesverwaltung vorgesehenen Kollektivverträge auch für die Bediensteten des Landtages vorsieht;

nach Einsichtnahme in des Landesgesetz vom 19. Mai 2015, Nr. 6;

nach Einsichtnahme in den koordinierten Text des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Zeitraum 2005-2008 für den normativen Teil und für den Zeitraum 2007-2008 für den wirtschaftlichen Teil, veröffentlicht im Beiblatt Nr. 3 zum Amtsblatt der autonomen Region Trentino-Südtirol Nr. 9/I-II vom 26.2.2008;

nach Einsichtnahme in die Beschlüsse des Präsidiums des Südtiroler Landtages Nr. 8/08 vom 19.2.2008, Nr. 25/02 vom 10.9.2002 und Nr. 40/99 vom 26.8.1999, betreffend die Übernahme im Sinne des Artikels 1/bis der Personalordnung des Südtiroler Landtages der Vertragstexte, welche dem genannten koordinierten Text zugrunde liegen;

Constatato che con il 1° gennaio 2016 anche per il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano sono entrate in vigore le disposizioni contenute nel decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, concernente “Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi”;

visto il sopraccitato decreto, il quale stabilisce che la spesa corrente per il personale deve essere impegnata (allegato 4/2, punto 5.2, lettera a);

constatato che il sopraccitato decreto stabilisce che anche le spese, che vanno imputate a capitoli della contabilità speciale (partite di giro), devono essere impegnate;

visti il “Regolamento interno di amministrazione e contabilità del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano” approvato con deliberazione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano del 19 dicembre 1979, n. 12, nonché le disposizioni della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1;

visto l’articolo 1/bis del regolamento “Pianta organica e regolamento organico del personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano” approvato con deliberazione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano del 15 novembre 1989, n. 9, e modificato più volte, il quale prevede che trovino applicazione anche per i dipendenti del Consiglio provinciale i contratti collettivi previsti per i dipendenti dell’amministrazione provinciale;

vista la legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6;

visto il testo coordinato del contratto collettivo intercompartimentale per il periodo 2005-2008 per la parte giuridica e per il periodo 2007-2008 per la parte economica, pubblicato nel Supplemento n. 3 al Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige n. 9/I-II del 26/2/2008;

viste le deliberazioni dell’Ufficio di presidenza del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano n. 8/08 del 19/2/2008, n. 25/02 del 10/9/2002 e n. 40/99 del 26/8/1999, concernenti il formale recepimento, ai sensi dell’articolo 1/bis del Regolamento organico del personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, dei testi contrattuali che hanno concorso alla stesura del testo coordinato di cui sopra;

nach Einsichtnahme in den Artikel 6 Absatz 1 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für das Jahr 2009 – wirtschaftlicher Teil, veröffentlicht im Amtsblatt der autonomen Region Trentino-Südtirol Nr. 49/I-II vom 6.12.2011 betreffend die Festsetzung der jährlichen Bruttogehälter;

nach Einsichtnahme in den Beschluss des Präsidiums des Südtiroler Landtages Nr. 41/11 vom 14.12.2011, mit welchem der im vorhergehenden Absatz erwähnte Kollektivvertrag im Sinne des Art. 1/bis der Personalordnung des Südtiroler Landtages übernommen wurde;

nach Einsichtnahme in den Artikel 6 des Teilvertrages für die Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2019 – 2021, veröffentlicht im Amtsblatt der autonomen Region Trentino-Südtirol Nr. 50/Allg. Skt. vom 13.12.2019, Sondernummer 1, betreffend die Zweisprachigkeitszulage (der erwähnte Kollektivvertrag ist im Sinne von Artikel 1/bis der Personalordnung des Südtiroler Landtages mit Präsidiumsbeschluss Nr. 76/19 vom 12.12.2019 übernommen worden);

nach Einsichtnahme in den Artikel 3 des zweiten Teilvertrages für die Erneuerung des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2019 – 2021, veröffentlicht im Amtsblatt der autonomen Region Trentino-Südtirol Nr. 50/Allg. Skt. vom 10.12.2020, betreffend die Erhöhung der Entlohnung (der erwähnte Kollektivvertrag ist im Sinne von Artikel 1/bis der Personalordnung des Südtiroler Landtages mit Präsidiumsbeschluss Nr. 63/20 vom 17.12.2020 übernommen worden);

nach Einsichtnahme in das geltende Bereichsabkommen für das Personal des Südtiroler Landtages - Zeitraum 2005 -2008;

dies vorausgeschickt und erwogen,

**beschließt  
das Präsidium  
des Südtiroler Landtages**

mit in gesetzlicher Form abgegebener Stimmeinhelligkeit:

Im Haushaltsvoranschlag des Südtiroler Landtages für die Finanzjahre 2021, 2022 und 2023 werden die laufenden Ausgaben für das Personal des Landtages und die Beträge für die Einzahlung der Steuerabzüge und der Versicherungs- und Fürsorgeabgaben im Jahr 2021 wie folgt zweck-

visto l'art. 6, comma 1, del contratto collettivo intercompartimentale per l'anno 2009 – parte economica, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige n. 49/I-II del 6/12/2011, riguardante la determinazione degli stipendi annui lordi;

vista la deliberazione dell'ufficio di presidenza del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano n. 41/11 del 14/12/2011, con la quale, ai sensi dell'articolo 1/bis del Regolamento organico del personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, è stato recepito formalmente il contratto collettivo di cui al comma precedente;

visto l'art. 6 dell'accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo intercompartimentale per il triennio 2019 – 2021, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige n. 50/Sez. gen. del 13/12/2019, numero straordinario 1, riguardante l'indennità di bilinguismo (il citato contratto collettivo è stato recepito ai sensi dell'articolo 1/bis del Regolamento organico del personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano con deliberazione dell'ufficio di presidenza n. 76/19 del 12/12/2019);

visto l'art. 3 del secondo accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo intercompartimentale per il triennio 2019 – 2021, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige n. 50/Sez. gen. del 10/12/2020, riguardante l'aumento della retribuzione (il citato contratto collettivo è stato recepito ai sensi dell'articolo 1/bis del Regolamento organico del personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano con deliberazione dell'ufficio di presidenza n. 63/20 del 17/12/2020);

visto il vigente contratto di comparto per il personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano relativo al periodo 2005 - 2008;

un tanto premesso e considerato,

**l'ufficio di presidenza  
del Consiglio della Provincia  
autonoma di Bolzano  
delibera**

all'unanimità dei voti legalmente espressi:

Nel bilancio di previsione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per gli anni 2021, 2022 e 2023 le spese correnti per il personale del Consiglio provinciale e gli importi necessari per il versamento delle ritenute fiscali e delle trattenute previdenziali ed assistenziali vengono impegnate

gebunden:

per l'anno 2021 come di seguito riportato:

Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Zweckbindung Impegno 2021
01011.1080	Der Gleichstellungsrätin zustehende Vergütung, Außendienstvergütung und Rückerstattung der Spesen für Außendienste	Compenso spettante alla consigliera di parità, indennità e rimborso spese per missioni	95.000,00 €
01101.0060	Gehälter und andere Bezüge für das Personal des Landtages (einschließlich Leistungslöhne und Ergebniszulagen)	Stipendi e altri assegni per il personale del Consiglio provinciale (inclusi i salari di produttività e le indennità di risultato)	3.750.000,00 €
01101.0060	Gehälter und andere Bezüge für das Personal des Landtages – Überstundenvergütung	Stipendi e altri assegni per il personale del Consiglio provinciale – compensi per lavoro straordinario	111.023,24 €
01101.0120	Fürsorge- und Versicherungsausgaben für das Personal des Landtages	Contributi previdenziali e assistenziali per il personale del Consiglio provinciale	1.400.000,00 €
01101.0090	Rückerstattung der Gehälter und andere Bezüge für das zum Landtag abgeordnete Personal	Rimborso per stipendi e altri assegni per il personale comandato presso il Consiglio provinciale	980.000,00 €
01101.0090	Rückerstattung der Gehälter und andere Bezüge für das zum Landtag abgeordnete Personal – Überstundenvergütung	Rimborso per stipendi e altri assegni per il personale comandato presso il Consiglio provinciale – compensi per lavoro straordinario	65.834,06 €
01101.0150	Regionale Wertschöpfungssteuer für das Personal des Landtages (G.v.D. vom 15.12.1997, Nr. 446)	Imposta regionale sulle attività produttive per il personale del Consiglio provinciale (D.Lgs. 15-12-1997, n. 446)	400.000,00 €
01101.0000	Fortbildung des Personals (Bereichsabkommen für das Personal des Südtiroler Landtages – Zeitraum 2005 – 2008 – Anlage D)	Aggiornamento del personale (Contratto di comparto per il personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano relativo al periodo 2005 – 2008 – allegato D)	30.000,00 €
01101.0180	Vergütung und Rückerstattung der Spesen bei Außendiensten an das Landtagspersonal und eventuelle Vergütung der am eigenen Fahrzeug im Außendienst erlittenen Schäden (Bereichsübergreifender Kollektivvertrag für den Zeitraum 2005-2008 – Anlage 1)	Indennità e rimborso spese per missioni al personale del Consiglio provinciale nonché eventuale rimborso dei danni subiti dal proprio veicolo in missione di servizio (contratto collettivo intercompartimentale per il periodo 2005-2008 – allegato 1)	25.000,00 €
01101.0210	Renten zu Lasten des Landtages (L.G. vom 23.6.1981, Nr. 12, Art. 11 und L.G. vom 19.5.2015, Nr. 6, Art. 46)	Pensioni a carico del Consiglio provinciale (L.P. 23-6-1981, n. 12, art. 11 e L.P. 19-5-2015, n. 6, art. 46)	1.900,00 €
01101.0030	Fürsorgemaßnahmen für das Personal des Landtages und Beitrag an die Mensa	Provvidenza a favore del personale del Consiglio provinciale e contributo alla mensa	8.000,00 €
01031.0335	Benutzergebühren: Festnetz- und Mobiltelefonie, Zugriff auf Datenbank und anderen online-Publikationen, Strom, Wasser, Gas, usw.	Utenze e canoni: telefonia fissa, accesso a banche dati e a pubblicazioni online, energia elettrica, acqua, gas, ecc.	2.000,00 €

01031.0420	Fuhrpark – Betrieb	Parco macchine – gestione	500,00 €
99017.0000	Einzahlung der für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen geschuldeten Mehrwertsteuer	Versamento dell'imposta sul valore aggiunto dovuta per l'acquisto di beni e servizi	430.000,00 €
99017.0030	Einzahlung der Steuerabzüge	Versamento ritenute fiscali – redditi assimilati	100.000,00 €
99017.0030	Einzahlung der Steuerabzüge – Bedienstete	Versamento ritenute fiscali – dipendenti	1.150.000,00 €
99017.0050	Einzahlung der Steuerabzüge auf Einkommen aus selbständiger Arbeit	Versamento ritenute fiscali su redditi da lavoro autonomo	18.000,00 €
99017.0090	Einzahlung der Regionalen Wertschöpfungssteuer (IRAP) auf Bezüge Dritter	Versamento dell'imposta regionale sulle attività produttive per i compensi a terzi	45.000,00 €
99017.0120	Verschiedene andere Bevorschussungen	Altre anticipazioni varie	8.000,00 €
99017.0150	Einzahlung der einbehaltenen Versicherungs- und Fürsorgeabgaben auf Bezüge des Personals sowie der einbehaltenen Abzüge für Rückkäufe, Zusammenlegungen und Gehaltsabtretungen	Versamento delle trattenute previdenziali ed assistenziali su emolumenti al personale nonché delle trattenute per riscatti, ricongiunzioni e cessione di stipendio	550.000,00 €
99017.0180	Einzahlung der einbehaltenen Versicherungs- und Fürsorgeabgaben für Bezüge Dritter	Versamento delle trattenute previdenziali ed assistenziali per compensi a terzi	5.000,00 €
99017.0210	Einzahlung der einbehaltenen Versicherungs- und Fürsorgeabgaben auf Einkommen aus selbständiger Arbeit	Versamento delle trattenute previdenziali ed assistenziali su redditi da lavoro autonomo	1.500,00 €

RT/KM

RT/KM

Der Präsident | Il presidente  
Dr. Josef Noggler

Der Generalsekretär | Il segretario generale  
Dr. Florian Zelger